

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 48 (1940)

Heft: 1

Rubrik: Kleine Nachrichten = Petits communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 21.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS ROTE KREUZ

LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e
della Federazione svizzera dei Samaritani

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e
da la Lia svizra dals Samaritans.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

1940

Sammlung für die schweizerische Nationalspende und für das Schweiz. Rote Kreuz

Nachdem die Soldatenweihnacht 1939 gleichsam den Auftakt gebildet hat, steht der Beginn des Jahres 1940 unter dem Zeichen der Sammlung für Nationalspende und Rotes Kreuz.

Bereits sind die Vorbereitungen hierfür in vollem Gang. Die einzelnen kantonalen Regierungen wurden von den Vertretern der beiden Organisationen einzeln begrüßt und haben auch im wesentlichen ihre volle Unterstützung der Aktion in Aussicht gestellt. Ferner haben ihre Mitwirkung zugesichert das Schweiz. Bundesfeierkomitee und Pro Avia.

Und nun ist es an den Rotkreuzzweigvereinen und an den Sektionen des Schweiz. Samariterbundes, einmal ihre Vertreter in die verschiedenen kantonalen, Bezirks- und Ortskomitees auszuwählen und sie den betreffenden Präsidenten auf Verlangen zur Verfügung zu stellen. Dann wird aber bei der eigentlichen Sammelaktion im Februar überall die Rotkreuz- und Samaritergemeinde tatkräftig mitzuwirken haben, da die bisher absichtlich zurückgestellte Geldsammlung auch für die Bedürfnisse des Roten Kreuzes jetzt mit aller Energie vor sich gehen muss. Ganz bedeutend sind schon die bisherigen Leistungen des Roten Kreuzes für den Armeesaniätätsdienst, weitere, sicher ebenso bedeutende und wichtige, stehen ihm aber noch bevor. Diesen allen gerecht zu werden, ist aber nur dann möglich, wenn hierfür die notwendigen finanziellen Mittel bereitstehen. Wir sind gewillt, das Aeusserste zu tun zur Unterstützung und Verstärkung unserer Armee; wir benötigen hierzu aber gerade heute wieder den vollen Einsatz aller unserer Mitarbeiter und Helfer.

Deshalb macht euch bereit für die bevorstehende Sammlung, damit dieselbe für Nationalspende und Rotes Kreuz ein voller Erfolg werde.

Der Rotkreuzchefarzt: Oberst Denzler.

Extrait du communiqué du Médecin en chef de la Croix-Rouge

sur le 1^{er} cours d'introduction pour les colonnes sanitaires de frontière qui a eu lieu à Bâle du 26 novembre au 3 décembre 1939

1^o Sur la proposition du soussigné, le Médecin en chef de l'armée s'est déclaré d'accord de procéder à un cours d'introduction pour les colonnes sanitaires de frontière.

Outre le commandant de cours et le major du Service de santé Isler, fonctionnaient: cinq officiers et un sergent-major du service automobile, puis cinq officiers et deux adjudants sous-officiers du Service de santé. Il y avait encore du personnel administratif, une doctoresse civile et des infirmières pour le service de l'infirmerie.

Le 26 novembre, 337 conductrices de la Croix-Rouge sont entrées à la caserne de Bâle, dont 7 ont été licenciées à la V. S. E., ainsi que trois autres pendant le cours, pour raison de santé; 5 n'ont pu être admises. L'effectif des conductrices était donc de 332.

Elles furent licenciées après avoir été assermentées le 3 décembre, à 11 h.

2^o Pour l'instruction, on appliqua un programme d'enseignement d'après lequel toutes les classes étudiaient chaque jour les différentes branches. Grâce à un travail concentré, l'instruction a atteint un degré étonnant, malgré le temps relativement court dont on disposait. Chaque conductrice avait, à la fin du cours, les connaissances et les capacités nécessaires pour remplir les tâches que l'on attend d'elle.

3^o Pendant le cours, les conductrices de la Croix-Rouge ont toutes fait preuve d'une bonne volonté louable pour s'adapter à la vie militaire à laquelle elles ne sont pas habituées et pour se soumettre aux rigueurs de la discipline. Bien que les âges fussent très différents, la moyenne du travail et de l'endurance fut très satisfaisante. Cette première expérience a démontré que la Suisse peut parfaitement, elle aussi, défendre sa patrie dans le domaine militaire et accomplir des tâches à l'armée. La preuve est bien qu'elle s'inscrit volontairement pour ce service.

4^o L'état de santé fut bon d'un bout à l'autre.

5^o La nourriture fut excellente.

6^o Automobiles. Une des tâches les plus importantes du cours était d'essayer d'attribuer aux différentes colonnes les voitures qui appartiennent aux conductrices de la Croix-Rouge. 20 conductrices ont été mobilisées, à cet effet, avec leur automobile personnelle.

Il a été impossible de charger des civières sur les autos. Les dimensions à l'intérieur des différentes voitures sont trop réduites pour permettre d'y entrer des civières et de les en sortir. Pour les hommes qui ne peuvent être transportés que couchés, les colonnes disposent d'automobiles sanitaires spéciales.

7^o L'uniforme des conductrices se composera de: tunique, pantalons d'équitation, bonnet de police, vareuse et cravate, bottes ou jambières.

Le Médecin en chef de la Croix-Rouge: Colonel Denzler.

Kleine Nachrichten - Petits communications

Finland — Finlande.

Der schweizerische Bundesrat hat beschlossen, den Betrag von Fr. 100'000.— dem Schweiz. Roten Kreuz zur Verfügung zu stellen, das die Summe in bar oder in Form von Sanitätsmaterial dem Finnischen Roten Kreuz übermitteln wird. Diese Gabe an das Finnische Rote Kreuz ist als ein Ausdruck der tiefen Achtung und Dankbarkeit eines kleinen, zur Verteidigung seiner Unabhängigkeit entschlossenen Landes gegenüber dem heldenmütigen finnischen Volke zu betrachten, das für die höchsten geistigen Güter kämpft und sein Blut vergiesst, um mit seiner Freiheit die Sache der ganzen Menschheit zu verteidigen.

*

Die Studentenschaften beider Hochschulen Zürichs führten am 19. und 20. Dezember eine Sammlung zugunsten des Finnischen Roten Kreuzes durch, die den Betrag von Fr. 2780.— ergab. Derselbe wurde als Weihnachtsgeschenk der Studenten an die finnische Bevölkerung dem finnischen Konsul in Zürich übergeben.

An die Zweigvereine und Samaritervereine

Seit dem 1. Januar 1940 beträgt der Jahres-Abonnementspreis für das «Rote Kreuz» Fr. 2.40 (bisher Fr. 2.—).

Die Rotkreuz-Zweigvereine und die Samaritervereine sind gebeten, die neuen Abonnementslisten für das laufende Jahr dem Rotkreuz-Verlag Vogt-Schild A.-G. in Solothurn so bald als möglich zuzustellen.

Alle Abonnementslisten müssen deutlich und sauber geschrieben werden. Die ausführlichen Adressen der einzelnen Abonnements sollen, wenn möglich, enthalten: Vorname, Familienname, Beruf, Wohnort, Strassenbezeichnung und Hausnummer. Nur durch genaue Angaben können Verwechslungen und Störungen in der Zustellung der Zeitung verhütet werden.

Sämtliche Abonnementseinzahlungen haben auf das Postcheckkonto Va 4 des Rotkreuz-Verlages Vogt-Schild A.-G. in Solothurn zu erfolgen.

Die Administration der Rotkreuz-Zeitung:
Vogt-Schild A.-G., Solothurn.

Der Regierungsrat des Kantons Solothurn stellt dem Schweiz. Roten Kreuz Fr. 2000.— zur Verfügung, um die Summe in bar oder in Form von Sanitätsmaterial dem Finnischen Roten Kreuz zukommen zu lassen.

Das Britische Rote Kreuz hat Finnland aus seinen Depots Sanitätsmaterial zur Verfügung gestellt. Es sind bereits grosse Sendungen nach Finnland abgegangen.

Nachdem am 20. Dezember die erste Ambulanz des Schwedischen Roten Kreuzes nach Finnland aufgebrochen war, ist nun auf das Wochenende eine Ambulanz des Dänischen Roten Kreuzes nach Finnland abgereist. Die Ambulanz steht unter der Leitung von Prof. O. Chievitz und zählt 27 Personen. Die Geldsammlung für die Ambulanz hatte rund 530'000 Kronen ergeben.

Le Conseil fédéral suisse a décidé de mettre à la disposition de la Croix-Rouge suisse la somme de frs. 100'000.—, qui sera remise à la Croix-Rouge finlandaise en espèces ou sous forme de matériel sanitaire. Par ce don, un petit pays, fermement décidé à défendre son indépendance, exprime son plus profond respect et sa reconnaissance à l'héroïque peuple finlandais qui combat pour les biens spirituels les plus élevés et verse son sang pour défendre à la fois sa liberté et la cause de l'humanité toute entière.

La Croix-Rouge de la Grande-Bretagne a mis à la disposition de la Finlande du matériel sanitaire de ses dépôts. D'importants envois sont déjà partis à destination de la Finlande.

Le 20 décembre, la première ambulance de la Croix-Rouge suédoise est partie pour la Finlande; une autre l'a suivie à la fin de la semaine, envoyée par la Croix-Rouge danoise. Cette dernière est dirigée par le Prof. O. Chievitz et compte 27 personnes. La collecte faite en faveur de l'ambulance a rapporté environ 530'000 couronnes.

Grossbritannien — Grande Bretagne.

Die *Gazette de Londres* teilt mit, dass drei Aerztinnen in das R. A. M. C. (Royal Army Medical Corps) eingeteilt worden sind. Sie werden mit den Truppen arbeiten, aber nur den Titel «Doktor» tragen.

La *Gazette de Londres* annonce que trois femmes médecins viennent d'être incorporées à la R. A. M. C. (Royal Army Medical Corps). Elles travailleront avec les troupes, mais n'auront pas d'autre titre que celui de «docteur».

Schweiz — Suisse.

Die hilfsdienstpflichtigen Aerzte erhalten eine Uniform: Uniform der Sanitätsoffiziere, blauer Kragen, darauf kleines rotes Kreuz aus Seide auf kleinem Viereck aus Silberfäden. Unteroffiziersmütze mit breitem, blauem Band.

Les médecins des services complémentaires vont recevoir un uniforme, celui des officiers du Service de santé, le col bleu avec une petite croix rouge de soie sur un carré de fils d'argent. Ils porteront la casquette de sous-officiers avec un large ruban bleu.

Türkei — Turquie.

Die Organisationen des Roten Halbmondes haben in die vom Erdbeben heimgesuchten Gebiete Hilfszüge abgeschickt.

Les organisations du Croissant-Rouge ont envoyé des trains de secours dans les régions sinistrées par le tremblement de terre.

Prisonniers de guerre et internés Service postal

La Direction générale des postes, télégraphes et téléphones communique:

Les prisonniers de guerre et les belligérants recueillis et internés dans un pays neutre ainsi que les bureaux de renseignements installés pour les prisonniers de guerre et les internés jouissent, dans tous les pays de l'Union postale, de la franchise de port pour les envois qu'ils expédient ou qu'ils reçoivent. Cette franchise s'étend aux correspondances, aux lettres et boîtes avec valeur déclarée, aux mandats de poste et aux colis postaux, à l'exception des envois grevés de remboursement.

L'administration des postes suisses a proposé aux administrations postales étrangères intéressées de considérer, de même que lors de la guerre de 1914 à 1918, sous réserve de réciprocité, comme service postal des prisonniers de guerre, le trafic de et pour:

- les prisonniers de guerre;
- les militaires internés dans des pays neutres;
- les civils retenus sur l'ordre des autorités militaires dans des camps de concentration ou dans des prisons civiles (internés civils);
- les bureaux de renseignements pour les prisonniers de guerre et les internés.

Jusqu'à présent, des réponses affirmatives sont parvenues des administrations postales d'Allemagne, de France et de Grande-Bretagne.

Par conséquent, des envois postaux des catégories précitées peuvent être expédiés en franchise de port à des prisonniers de guerre, internés, etc. selon lettres a à d ci-dessus, dans le trafic réciproque avec l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne, et selon lettres a, b et d dans le trafic avec les autres pays. Tous les envois pour prisonniers de guerre ou internés doivent être désignés clairement comme tels. Les envois adressés directement à des prisonniers de guerre, etc. doivent être revêtus au recto de la mention «Poste des prisonniers de guerre» et porter une adresse de laquelle il ressorte bien qu'ils sont destinés à des prisonniers de guerre ou à des internés, etc.

Les envois déposés en Suisse à l'adresse du bureau de renseignements «Agence centrale des prisonniers de guerre du Comité international de la Croix-Rouge», à Genève, concernant des prisonniers de guerre et des internés, doivent être revêtus de la mention «Poste des prisonniers de guerre». Les envois expédiés par ce bureau portent l'indication «Franc de port» et la désignation du bureau.

Quant aux envois déposés par des internés en Suisse, ils doivent porter du côté de l'adresse la mention «Poste des prisonniers de guerre» ainsi que l'indication du nom et de la qualité d'interné de l'expéditeur.

Pour éviter des contestations dans le service des envois pour prisonniers de guerre, et à l'instar de ce qui a été pratiqué pendant la guerre mondiale, on n'acceptera pas les colis postaux de plus de 5 kg ou avec valeur déclarée, ni les envois exprès, avec avis de réception ou recommandés. De plus, pour les colis postaux à destination de l'étranger, il est exigé, jusqu'à nouvel avis, les mêmes papiers d'accompagnement que pour les colis étrangers ordinaires. En outre, les mesures concernant les restrictions d'exportation (FPT n° 182/39 et bulletin n° 162/39) sont aussi applicables aux envois pour les prisonniers de guerre.

En ce qui concerne la responsabilité des administrations postales, il est à remarquer que, d'après les dispositions internationales, les colis de et pour les prisonniers de guerre, etc. ne donnent pas lieu à indemnité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie.

**Schwesternheim
des Schweiz. Krankenpflegebundes
Davos-Platz**

Sonnige, freie Lage am Waldestrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedecktem Balkon. Einfach, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 5.50 bis Fr. 8.—, Nichtmitglieder Fr. 6.50 bis Fr. 9.—, Privatpensionäre Fr. 7.50 bis Fr. 10.—, je nach Zimmer.